

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 september 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 septembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie,
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

N. 96 — 2205

[S - C - 11313]

18 SEPTEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot oprichting van het Belgisch Commissariaat-generaal bij de Internationale Tentoonstelling van Lissabon in 1998

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 februari 1931 houdende goedkeuring van de Conventie inzake de Internationale Tentoonstellingen, ondertekend te Parijs op 22 november 1928;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 31 mei 1996 een officiële Belgische deelneming te organiseren bij de Internationale Tentoonstelling van Lissabon in 1998;

Gelet op de inschrijving van voornoemde tentoonstelling van Lissabon door het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen van 8 juni 1994;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 september 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Commissaris-generaal van de Belgische Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Lissabon in 1998 heeft als opdracht, onder het gezag van Onze Minister van Economie, het ontwerp, de voorbereiding, de organisatie en de liquidatie van de officiële Belgische deelneming aan deze manifestatie te verwezenlijken. Hij is namelijk gelast :

1° de Belgische exposanten te recruter en er de deelnemingsvoorwaarden van te bepalen;

2° de toekenning en de verdeling der plaatsruimten van de Belgische sectie te regelen;

3° alle plannen goed te keuren. Hem moeten alle werken binnen de omheining van de Belgische sectie voor goedkeuring worden onderworpen;

4° alle maatregelen te nemen met het oog op het handhaven van de orde en de veiligheid van personen en goederen binnen de Belgische sectie.

Art. 2. De Commissaris-generaal beschikt, binnen het kader van de kredieten die te zijner beschikking worden gesteld, over alle bevoegdheden welke nodig zijn voor het volbrengen van zijn opdracht. Met dat doel mag hij namelijk :

1° zich verbinden en bedingen; alle onroerende goederen huren, onderhuren en beheren; alle roerende goederen kopen, vervreemden, rullen of huren; onderhandelen over of schikkingen treffen voor alle aankopen binnen het kader van zijn bevoegdheden;

2° alle overeenkomsten in verband met zijn bevoegdheden zoals zij in onderhavig besluit worden bepaald sluiten, er toe machtigen of bekrachtigen;

3° de reglementen van de Belgische sectie uitvaardigen.

Art. 3. 1° Binnen het kader van de kredieten die te zijner beschikking worden gesteld, mag de Commissaris-generaal alle bouw- en versieringswerken doen uitvoeren, plannen en bestekken opmaken, met samenwerking van alle deskundigen door hem aangeduid;

2° Hij mag ook, mits goedkeuring van Onze Minister van Economie :

a) alle medewerkers van het Commissariaat-generaal aanwerven en ontslaan;

b) de bevoegdheden van alle leden van het Commissariaat-generaal bepalen,

c) de wedden, vergoedingen, erelonen en representatiekosten van al zijn medewerkers en van zijn personeel bepalen.

F. 96 — 2205

[S - C - 11313]

18 SEPTEMBRE 1996
Arrêté royal instituant le Commissariat Général belge près l'Exposition internationale de Lisbonne en 1998

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 février 1931 portant approbation de la Convention concernant les Expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928;

Vu la décision du Conseil des Ministres en date du 31 mai 1996 d'organiser une participation officielle de la Belgique à l'Exposition internationale de Lisbonne en 1998;

Vu l'enregistrement de l'exposition précitée de Lisbonne par le Bureau international des Expositions en date du 8 juin 1994;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 10 septembre 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Économie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Commissaire Général du Gouvernement belge près l'Exposition Internationale de Lisbonne en 1998 a pour mission de réaliser, sous l'autorité de Notre Ministre de l'Économie, la conception, la préparation, l'organisation et la liquidation de la participation belge à cette manifestation. Il est notamment chargé :

1° de recruter les exposants belges et de définir les conditions d'admission de ceux-ci;

2° de régler l'attribution et la répartition des emplacements de la section belge;

3° d'approuver tous les plans et faire procéder à la réception de tous les travaux édifiés dans l'enceinte de la section belge;

4° de prendre toutes mesures en vue d'assurer le maintien de l'ordre et la sécurité des personnes et des biens à l'intérieur de la section belge.

Art. 2. Le Commissaire Général dispose, dans le cadre des crédits mis à sa disposition, de tous les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Il peut notamment à cet effet :

1° stipuler et s'engager; prendre à bail, sous-louer et gérer tous biens immeubles; acquérir, aliéner, échanger ou louer tous biens meubles; transiger ou compromettre sur tous achats rentrant dans le cadre de ses attributions;

2° traiter, autoriser ou ratifier toutes conventions ou marchés en rapport avec ses attributions, telles qu'elles sont définies par le présent arrêté;

3° édicter les règlements de la section belge.

Art. 3. 1° Dans le cadre des crédits mis à sa disposition, le Commissaire Général peut faire exécuter tous les travaux de construction ou de décoration, arrêter des plans et devis, avec le concours de tous experts désignés par lui;

2° Il peut également, moyennant l'approbation de Notre Ministre de l'Économie :

a) recruter et révoquer tous collaborateurs du Commissariat Général;

b) fixer les attributions de tous les membres du Commissariat Général;

c) fixer les traitements, indemnités, honoraires et frais de représentation de tous ses collaborateurs et de son personnel.

Art. 4. In de uitoefening van hun ambtsverrichtingen, vertegenwoordigen de Commissaris-generaal of de adjunct Commissaris-generaal de Belgische Regering bij de Portugese autoriteiten gelast met de realisatie van de Tentoonstelling van Lissabon in 1998.

Art. 5. De Commissaris-generaal mag, onder zijn verantwoordelijkheid en binnen de grenzen door hem bepaald, een deel der hem toegekende bevoegdheden overdragen alsmede de ondertekening van zekere stukken en briefwisseling.

Art. 6. De Commissaris-generaal legt aan Onze Minister van Economie het financieel plan voor dat er op gericht is de Belgische deelneming aan de tentoonstelling mogelijk te maken.

Dit plan zal het ontwerp der begroting van het Commissariaat bevatten.

De in deze begroting voorziene uitgaven moeten steeds in evenwicht zijn met de hertoe voorziene variabele kredieten op het Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen.

Art. 7. De Commissaris-generaal beschikt over de kredieten hem door Onze Minister van Economie ter beschikking gesteld in het kader van de machtigingen en kredieten te dien einde voorzien in de begroting van zijn departement. Deze kredieten blijven beperkt tot 30 miljoen frank. De Commissaris-generaal beschikt eveneens over alle van derden ontvangen fondsen.

De begroting van het Commissariaat behelst als uitgaven alle voor zijn werking nodige kosten en als ontvangsten, buiten de hem door Onze Minister van Economie ter beschikking gestelde kredieten, alle ontvangsten voortvloeiende uit stortingen van derden evenals alle ontvangsten ingevolge de uitoefening van de opdracht van het Commissariaat.

De Commissaris-generaal, kan slechts verbintenissen aangaan tot beloop van de som van enerzijds de door de Staat toegezegde kredieten en anderzijds de verworven rechten voor de eigen ontvangsten.

Art. 8. De Commissaris-generaal beheert de begroting met de medewerking van een Algemeen penningmeester benoemd door Onze Minister van Economie; hij legt de uitgaven vast en keurt ze goed, binnen het kader van de voorziene middelen.

Boven de BEF 2 000 000 zal de uitgave door Onze Minister van Economie moeten goedgekeurd worden.

De wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de in uitvoering van deze wet genomen besluiten zijn van toepassing op de verrichtingen van het Commissariaat-generaal.

Art. 9. De Commissaris-generaal ziet de hem door de Algemeen penningmeester voorgelegde verantwoordingsrekeningen na en bekleedt ze met zijn visum, na gebeurlijk de opmerkingen te hebben naar voren gebracht, waartoe bedoelde rekeningen aanleiding geven. Bewuste rekeningen worden dan door Onze Minister van Economie goedgekeurd, die ze aan het Rekenhof overmaakt.

De Inspectie van Financiën geaccrediteerd bij het Departement van Economische Zaken kan nazicht uitoefenen op de rekeningen van het Commissariaat-generaal.

Art. 10. Onze Minister van Economie zal de Commissaris-generaal, de adjunct Commissaris-generaal en de Algemeen penningmeester forfaitaire bedragen kunnen toekennen voor receptie- en representatiekosten. Deze bedragen zijn aan te rekenen op de begroting van het Commissariaat.

Art. 11. Het statuut van het personeel en van de medewerkers van het Commissariaat-generaal wordt beheerd door de regelen van het privaatsrecht of door deze eigen aan de ambtenaren in openbare diensten die, inzonderheid via de detachering en het ter beschikking stellen, geroepen worden tot het uitvoeren van prestaties binnen het kader der verwezenlijking van de tentoonstelling.

Art. 12. Onze Minister van Economie zal de datum bepalen waarop de opdracht van de Commissaris-generaal en deze van de adjunct Commissaris-generaal zal beëindigd zijn.

Art. 13. De Commissaris-generaal zorgt er voor dat, bij de beëindiging van zijn opdracht, de bundels, documenten en alle stukken der boekhouding alsmede verzamelingen van catalogen en reglementen in het archief van het Ministerie van Economische Zaken zullen overgebracht worden.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Art. 15. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

Art. 4. Dans l'exercice de leurs fonctions, le Commissaire Général ou le Commissaire Général adjoint représentent le Gouvernement belge auprès des autorités portugaises chargées de la réalisation de l'Exposition de Lisbonne en 1998.

Art. 5. Le Commissaire Général peut, sous sa responsabilité et dans les limites qu'il détermine, déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

Art. 6. Le Commissaire Général soumet à l'approbation de Notre Ministre de l'Economie le plan financier destiné à permettre la participation belge à l'exposition.

Ce plan contiendra le projet de budget du Commissariat.

Les dépenses prévues dans ce budget doivent toujours être en équilibre par rapport aux crédits variables prévus à cet effet au Fonds pour l'Organisation des expositions internationales.

Art. 7. Le Commissaire Général dispose des crédits mis à sa disposition par Notre Ministre de l'Economie dans le cadre des autorisations et crédits prévus à cette fin dans le budget de son département. Ces crédits sont limités à 30 millions de francs. Le Commissaire Général dispose également de tous les fonds provenant de tiers.

Le budget du Commissariat comporte en dépenses tous les frais nécessaires à son fonctionnement et en recettes, outre les crédits mis à sa disposition par Notre Ministre de l'Economie, toutes les recettes provenant de versements de tiers ainsi que toutes les recettes généralement quelconques réalisées dans l'exercice de la mission du Commissariat.

Le Commissaire Général ne peut conclure des engagements qu'à concurrence des crédits provenant, d'une part, de l'Etat, et, d'autre part, des droits acquis pour les recettes propres.

Art. 8. Le Commissaire Général gère le budget avec le concours du Trésorier Général nommé par Notre Ministre de l'Economie; il engage et approuve les dépenses dans le cadre des moyens prévus.

Au-delà de BEF 2 000 000, la dépense devra être approuvée par Notre Ministre de l'Economie.

La loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et les arrêtés pris en exécution de celle-ci s'appliquent aux opérations effectuées par le Commissariat Général.

Art. 9. Le Commissaire Général vérifie les comptes justificatifs rendus par le Trésorier Général et les munit de son visa après avoir éventuellement formulé les remarques que ces comptes appellent. Ces comptes sont alors approuvés par Notre Ministre de l'Economie qui les soumet à la Cour des Comptes.

L'Inspection des Finances accréditée auprès du Département des Affaires économiques peut exercer un contrôle sur les comptes du Commissariat Général.

Art. 10. Notre Ministre de l'Economie pourra attribuer au Commissaire Général, au Commissaire Général adjoint et au Trésorier Général des montants forfaitaires pour frais de réception et de représentation. Ces montants sont à imputer au budget du Commissariat.

Art. 11. Le statut du personnel et des collaborateurs du Commissariat Général est régi par les règles du droit privé ou par celles propres aux agents des services publics appelés, notamment par voie de détachement et de mise à la disposition, à fournir des prestations dans le cadre de la réalisation de l'exposition.

Art. 12. Notre Ministre de l'Economie fixera la date à laquelle prendra fin la mission du Commissaire Général et celle du Commissaire Général adjoint.

Art. 13. Le Commissaire Général veillera à ce que, à l'issue de sa mission, les dossiers, documents et pièces de comptabilité ainsi que les collections, catalogues et règlements soient versés dans les archives du Ministère des Affaires économiques.

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Art. 15. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO